www.lerenovateur.org.la

Le **Rénovateur**

NUMÉRO 565

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 16 novembre 2009 **10000 kip**



Les artistes au secours des victimes des typhons



(Page 17)

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 25 26 31


China
Kunming
Jinghong
Myanmar
Thakhilek
Houeisay
Luangprabang
Dienbienphu
Vietnam
Hanoi
Volez chaleureusement
et en toute sécurité avec
Lao Airlines
Chiangmai
Xiengkhouang
Vientiane
Thailand
Danang
Pakse
Bangkok
Siemreap
Cambodia
Phnompenh
www.laoairlines.com
Domestic and International Routes
International Routes
Domestic Routes
2 Pangkham Rd Vientiane, LaoPDR
Tel: (+856 21) 212051-54
Fax: (+856 21) 212056 & 212058

Sommaire

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'lnformation et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphoxay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth
Photographe :
Khampheui Manokoun
Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Jacqueline Hitzges, Sébastien Perret, Chloé Gwinner
Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Samly Singhanath, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002, 711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



Les 24 candidates du concours Miss Laos 2009 effectuent une tournée de promotion avant le concours final. Le 12 novembre dernier, elles ont été accueillies par le directeur général de la Presse lao en langues étrangère, M. Savankhone Razmountry.

- Actualités
P 4. Obsèques du Dr Sileua Bounkham
P 5. Neuf lois en débat avant la 8e session ordinaire de l'Assemblée nationale
P 6. Bilan positif de la 10e AMRI à Vientiane

- **Education**
P 7. Don d'une bibliothèque à l'école de Na Ngoua

- Santé
P 8. Six personnes infectées par le virus H1N1 à Attopeu

- Cooperation
P 9. Les représentants du média lao de retour du Japon
P 10. Déclaration de Tokyo : le Laos s'engage dans la protection de l'environnement

- Economie
P 11. JIRO Computer ouvre un nouveau magasin

- **Francophonie**
P 12. Le français à Luang Prabang

- **Société**
P 13. Traversée du Laos à la verticale

- Compte à rebours des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est
P 14. Des étudiants pour accueillir les visiteurs
P 15. La police de la route à pied d'œuvre

- **Culture**
P 16. Le Nouvel An hmong

- **Spectacle**
P 17. Les artistes au secours des victimes des typhons

- Restaurant
P 18. Le buffet Koung Phao Donchane

- Tourisme
P 19. Visite de la province d'Okinawa au Japon

- Ethnobotanique
P 20. Bois jaune

- Cuisine
P 21. **Cuisses de grenouilles à l'asiatique**

- Sport
P 22. Les Philippines en lice pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est
P 23. Les golfeurs lao comptent s'imposer aux 25e Jeux d'Asie du Sud-Est

- Dans l'objectif
P 24. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

Les artistes au secours des victimes des typhons

Photo: Sonesavanh Souliyaphack

Obsèques du Dr Sileua Bounkham

Khamphouth Xayasomroth



Les obsèques du Dr Sileua Bounkham, ancien membre du Comité central (CC) du Parti populaire révolutionnaire lao, ancien directeur de l'Organisation nationale pour les études politiques et administratives, ancien ministre de l'Information et de la culture, ancien secrétaire du Parti et gouverneur de la province centrale de Savannakhet, ancien chef de la commission de propagande et de formation du Comité central du Parti, directeur de l'Institut national des sciences sociales et membre du comité responsable du travail d'idéologie politique et culturelle du Comité central du Parti, décédé le 5 novembre 2009 à sa résidence à Vientiane, à l'âge de 69 ans, ont eu lieu le jeudi 12 novembre dans la pagode de Thepnimit (That Foune) à Vientiane. Le Comité central du PPRL, l'Assemblée nationale, le gouvernement et le Front lao d'édification nationale ont organisé trois journées officielles de deuil et d'hommage au défunt (10 au12 novembre).

Parmi plusieurs centaines de personnes représentant le Parti, l'Assemblée nationale, le gouvernement, le Front lao d'édification nationale, les organisations populaires, les organisations internationales, les ambassades, la famille et les amis du défunt, on a pu remarquer notamment la présence de M. Choummaly Xayasone, secrétaire général du PPRL, président de la RDP Lao, de M. Thongsing Thammavong, membre du Bureau politique du comité central du PPRL et président de l'Assemblée nationale et de M. Bouasone Bouphavanh, membre du Bureau politique du CC du PPRL, Premier ministre de la RDP Lao. Lors de la cérémonie, M Mounkèo Oraboun, membre du comité central du PPRL, ministre de l'Information et de la culture et président du comité des obsèques, a prononcé une oraison funèbre. Il a rappelé que le Dr Sileua Bounkham était l'un des révolutionnaires vétérans du Parti et qu'il avait consacré sa vie à la Révolution.

Durant sa vie, a ajouté le ministre, le Dr Sileua a reçu plusieurs distinctions honorifiques du parti et du gouvernement, dont quatre médailles de la Liberté (Issara) de 2e et 3e classe, six médailles du travail de 2e et 3e classe, deux médailles de la Victoire de 3e classe, une médaille de la Résistance contre l'oppresseur américain, une médaille commémorative du 50e anniversaire de l'Armée populaire lao, une médaille du travail, une médaille commémorative du cinquième anniveraire de la fondation de la RDP Lao ainsi que de nombreux certificats de félicitations du gouvernement.

Biographie du Dr Sileua Bounkham

Le Dr Sileua Bounkham est né le 8 août 1940 au village de Katum Tha, district et province de Champassak. Fils de M. Chanh Bounkham et de Mme Khounmy, M. Sileua Bounkham a épousé Mlle Kommaly, avec qui il a eu quatre enfants. Sa famille réside actuellement à Phontong-Chommany, arrondissement de Chanthaboury de la capitale.

Voici, brièvement présentés, ses activités et hauts faits :

Adhérent à la Révolution en 1960, M. Sileua Bounkham rejoint le mouvement estudiantin soutenant le coup d'Etat du 9 août 1960 qui renversa le gouvernement de droite. Un an plus tard il rejoint la zone libérée dans la province de Xiengkhouang et y a travaillé pour la Radio nationale. Cette activité le conduira à étudier les techniques radiophoniques pendant deux ans au Vietnam. Ensuite il reprendra son poste à la Radio nationale avant d'être affecté dans l'Armée populaire lao où il est élu membre du Comité central du Parti le 24 avril 1965. Pendant son affectation, il est désigné mobilisateur politique et a travaillé de 1966 à 1968 dans les districts de Pèk et Kham, province de Xiengkhouang. Il est promu en 1969 chef du bureau politique du 2e bureau des forces neutralistes patriotiques. Il a pris part à la bataille de Phouséng et, de 1970 à 1973, il a été commandant de la compagnie C33 et responsable des prisonniers de guerre. Il a étudié au Vietnam le marxisme léninisme entre 1970 et 1976 et à son retour, en 1977, il est nommé chef adjoint du bureau de formation du Comité central du Parti. En 1979, il est promu directeur adjoint de l'école de théorie politique du Comité central du PPRL avant d'aller étudier dans ce domaine en Union soviétique entre 1980 et 1983. A son retour, en 1987, il occupe le poste de chef adjoint du groupe d'historiens du Parti et devient membre permanent du Comité de recherche en sciences sociales du Comité central du PPRL. Il est élu successivement membre du Comité central du PPRL, lors des Ve, VIe et VIIe Congrès du Parti. Il a assumé les fonctions de directeur de l'Ecole supérieure de théorie politique entre 1991 et 1995. Il est promu, en 1995, chef de la commission de propagande et de formation du Comité central du PPRL. De 1996 à 2000, il a été chef de l'Organisation nationale pour les études politiques et administratives et député de la 10e circonscription, dans la province de Vientiane. En 1998, on lui confie le ministère de l'Information et de la culture. Entre 1997 et 2001, il entreprend un doctorat et un master en sciences politiques à Ho Chi Minh-Ville, au Vietnam. Entre 2001 et 2004, il assumera les taches de Secrétaire du Parti et de gouverneur de la province centrale de Savannakhet.

Depuis 2006, le Dr Sileua Bounkham occupait le poste de chef de l'Institut national des sciences sociales et était membre du comité responsable du travail d'idéologie politique et culturelle du Comité central du PPRL.

Neuf lois en débat avant la 8e session ordinaire de l'Assemblée nationale

Phong Thammavongsa

L'Assemblée nationale (AN) a tenu à Vientiane, du 19 au 23 octobre, une réunion préparatoire portant sur quatre projets de loi et cinq lois amendéessoumis à son approbation lors de sa huitième session ordinaire. Cette réunion était présidée par le chef de la commission des lois de l'AN, M. Kéyoun Nhotxayviboun, en présence des députés de l'ensemble du pays et des représentants d'organisations directement concernées par ces lois.
Les neuf textes en débat portent sur la construction, les investissements de l'État, la jeunesse, le tabac, pour ce qui est des nouveaux projets de loi, ainsi que sur les taxes, l'enregistrement de la Cour de justice, l'enregistrement de la famille, l'exercice des fonctions de procureur populaire et la Cour populaire pour les cinq lois amendées. Ces textes ont ainsi pu être examinés par les participants, notamment en ce qui concerne les droits et des obligations de la population. Le débat a également mis en lumière les responsabilités respectievs de l'Etat etd es provinces dans l'application de ces lois.

La 8e session de l'Assemblée nationale se tiendra à la fin du mois

Khamphouth Xayasomroth

Le cabinet du président de l'Assemblée nationale de la République Démocratique Populaire Lao a annoncé le 6 novembre 2009 que l'Assemblée nationale tiendra du 16 au 28 novembre sa 8e session, à Vientiane. Selon le communiqué, cette session de l'Assemblée nationale, 6e mandat se tiendra selon la décision numéro 184/ CP en date du 9 octobre 2009, conformément aux articles 9 et 57 de la loi sur l'Assemblée nationale. Lors de cette session, les députés feront le point sur les activités passées et discuteront le plan du travail à venir. Les parlementaires se prononceront sur les lois qui leur seront soumises par le gouvernement.

Réfutation lao des informations de Radio Free Asia

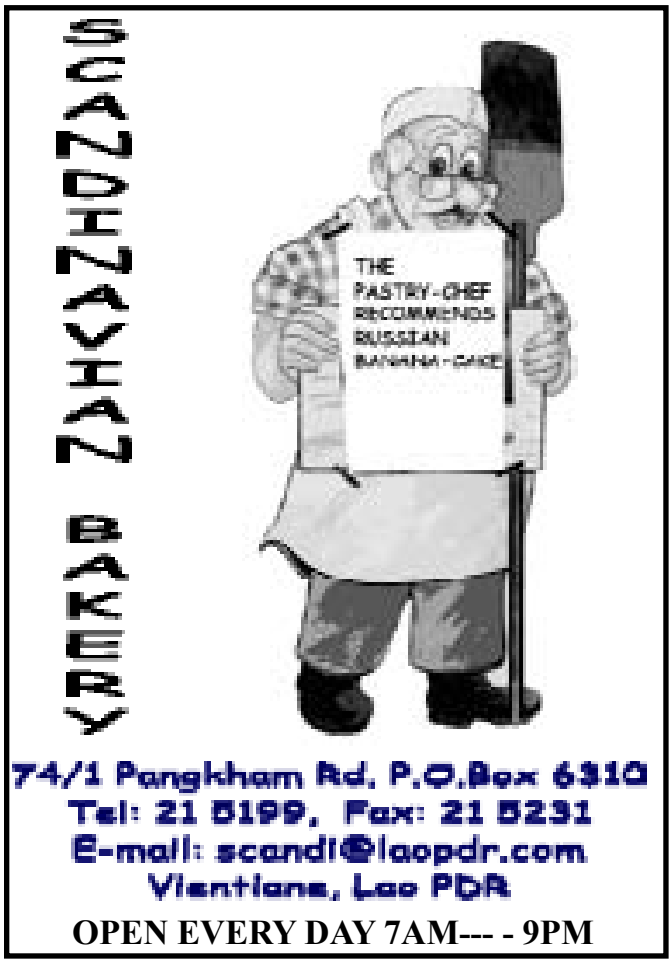
Khamphouth Xayasomroth

Le porte-parole du ministère des Affaires étrangères de la République Démocratique Populaire Lao, M. Khénthong Nouanthasing, a démenti, dans un communiqué publié le 6 novembre, les informations diffusées le 2 novembre par Radio Free Asia, d'après lesquelles la police aurait procédé à l'arrestation de protestataires dans les provinces de Bolikhamxay, de Vientiane et dans la capitale. Le porte-parole a fermement affirmé que ces informations étaient dénuées de tout fondement et qu'elles n'étaient que pures inventions depersonnesmalintentionnées visant à ternir la réputation de la République Démocratique Populaire Lao, à quelques semaines de l'ouverture des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est prévue le mois prochain à Vientiane.

Une délégation lao participe à la conférence de l'UPI

Phong Thammavongsa

Une délégation lao de haut rang de l'Assemblée nationale (AN), conduite par le vice-président de l'AN, chef de la Commission des relations exterieures, le Dr Xaysomphone Phomvihane, a participé à la 121e conférence de l'Union parlementaire internationale (UPI), qui s'est tenue du 18 au 22 octobre dernier à Genève en Suisse. Lors de la conférence les parlementaires de 135 pays ont exprimé leurs inquiétudes face à la montée de la criminalité, du trafic d'êtres humains, d'armes, et de drogue ainsi que du terrorisme dans le monde. L'UPI s'attache à renforcer la coopération entre les pays en développement pour atteindre les Objectifs du millénaire pour le développement (OMD). En outre, les discussions ont porté sur des questions prioritaires comme le soutien à l'alimentation mondiale et la stabilité des pays du Moyen-Orient. En conclusion, le président de l'UPI a donné rendez-vous à tous les députés à la prochaine rencontre de l'UPI qui se tiendra dans le courant de ce mois à Rome et a rappelé à cette occasion la tenue de la Conférence mondiale des parlementaires, à New York , en juillet 2010. La 122e Conférence de l'UPI aura lieu en avril 2010 en Thaïlande.



Bilan positif de la 10e AMRI à Vientiane

Phong Thammavongsa

La 10e Conférence des ministres de l'ASEAN chargés de l'information (AMRI), s'est achevée le 7 novembre à Vientiane. Lors de son discours, le vice-Premier ministre, ministre des Affaires étrangères, le Dr Thongloun Sisoulith avait souligné : « *Le secteur de l'information a un rôle essentiel à jouer dans la création de la Communauté de l'ASEAN, d'ici à 2015, notamment dans la diffusion des activités de l'ASEAN vers la population. Je suggère de créer un hymne à l'ASEAN, qui sera joué lors de chaque rendez-vous des dirigeants de l'ASEAN* ».



Les médias jouent un rôle important pour créer un sentiment d'appartenance et renforcer la compréhension mutuelle entre les États membres de l'ASEAN.

Les ministres ont noté que les médias jouent un rôle important pour créer un sentiment d'appartenance et renforcer la compréhension mutuelle entre les États membres de l'ASEAN sur leur culture, leur histoire, leur religion et leur civilisation. Ils ont reconnu la nécessité d'approfondir la coopération des médias afin de soutenir le développement communautaire au travers d'une coordination plus étroite, de projets de mise en réseau des médias et de leurs ressources humaines. Pour ce faire, des projets ont été lancés pour accroître à la visibilité de l'ASEAN, tels que des échanges d'information entre les radios et les télévisions des pays membres de l'ASEAN ou la création de symboles fédérateurs comme « Une vision, une identité, une communauté ».

Les ministres ont mis l'accent sur le rôle des jeunes au sein de la Communauté de l'ASEAN. Le quizz de l'ASEAN a été créé à leur intention, ainsi que d'autres jeux visant à découvrir et valoriser la culture des pays membres. Depuis la 9e AMRI, les États membres de l'ASEAN ont pu constater les progrès qui ont été faits dans la mise en œuvre de la radiodiffusion numérique dans la région. Il ont prévu une couverture totale du numérique entre 2015 et 2020.

Concernant la 1ère Conférence des ministres de l'ASEAN responsables de l'information+3 (AMRI+3), comprenant la Chine, le Japon et la République de Corée.

Le ministre de l'Information de la Chine, M. Wang Chen, a présenté plusieurs propositions. Notamment, la Chine est disposée à mobiliser les ressources des médias, à enrichir la coopération, à élargir les sphères de coopération et à améliorer la qualité et le niveau de la coopération. Quant au Japon, le vice-ministre pour la coordination des politiques, ministère des Affaires intérieures et des communications, a déclaré que le Japon espère que les Etats membres de l'ASEAN se réfèreront l'expérience de son pays dans la numérisation de la télévision, et que le Japon est prêt à aider les pays asiatiques dans la diffusion de programmes de bonne qualité. Il a exprimé son espoir de voir se développer de bonnes relations entre ses trois partenaires de l'ASEAN sur la base des résultats de la Conférence. Le vice-ministre, de la Culture, du sport et du tourisme de la République de Corée, M. Kim Dae Ki, a proposé des moyens de diversifier et d'intensifier la coopération des médias dans la région : production internationale conjointe des programmes, échange de journalistes, traduction et projets communs etc. de publication. Il a dit que cette première Conférence AMR+ 3 marquera une étape importante en vue de la prospérité de l'ASEAN et de tous les pays d'Asie orientale, dont la République de Corée Corée.

Prison à vie pour quatre trafiquants de drogue

Khamphouth Xayasomroth

Le tribunal populaire de la province d'Oudomxay a condamné le 14 octobre MM. Choua Xuyang, 35 ans, habitant à Phoukhiao, district de Xay, province d'Oudomxay, Ayheu, 18 ans, habitant du village du kilomètre 55 district de Nambak, province de Luang Prabang, Yiakou, 55 ans et Phatu, 30 ans, habitants du village de Nongpa, district de Houn, province d'Oudomxay à la prison à perpétuité pour possession de 1,6 kilogramme d'amphétamine.

Le tribunal a également infligé à chacun une amende de 500 millions de kip. La police a saisi et mis en dépôt les pièces à conviction utilisées pour leur trafic : trois mobylettes et trois téléphones portables.



Don d'une bibliothèque à l'école de Na Ngoua

Phetphoxay Sèngpaseuth



Ce nouvel espace est ouvert aussi bien aux 227 élèves de l'école primaire qu'aux 364 étudiants de l'école secondaire.

Grâce à la générosité de la région Ile-de-France et aux efforts de l'association française Enfants d'Asie, les élèves de l'école de Na Goua, district Beng de la province d'Oudomxay disposent désormais d'une bibliothèque. Ce nouvel espace est ouvert aussi bien aux 227 élèves de l'école primaire qu'aux 364 étudiants de l'école secondaire. C'est donc près de 600 élèves qui pourront consulter les ouvrages qui y sont d'ores et déjà disponibles, pour trouver d'autres centres d'intérêt, par curiosité ou pour le simple plaisir de la lecture.

Enfants d'Asie développe des programmes en faveur des écoles les plus défavorisées en étroite collaboration avec le département de l'éducation de la province.

C'est pour répondre à une demande de ce dernier que cette association a sollicité l'aide de la région Île-de-France, qui a finalement accepté.

Sur l'année scolaire 2009-20l0, ce sont 10 écoles au total qui bénéficieront de ce programme de financement, allant de l'équipement de salles de classes jusqu'à la construction et l'aménagement d'écoles. Dans cette même province, 9 écoles pilotes ont déjà bénéficié de l'aide de cet organisme, qui s'est occupée des fournitures, de la construction de nouveaux locaux ou encore des salaires des enseignants.

D'autres projets sont supportés par l'association, qui vont de l'approvisionnement en riz de villages lors de catastrophe naturelle, jusqu'au parrainage de 140 étudiants sur Vientiane.

Sur l'année scolaire 2008-2009, l'association Enfants d'Asie a contribué au financement de projets éducatifs à hauteur de 70 000 dollars pour la seule province d'Oudomxay.

Situation 58

Luang Namtha
Informations générales.
Localité : province septentrionale du Laos ayant des frontières communes avec la Chine et le Myanmar.
Superficie: 9327 kilomètres carrés.
Population : 140 000 habitants
Administration : cinq districts : Namtha, Sing, Long, Viengphoukha et Nalè
Chef lieu : Luang Namtha.
La province de Luang Namtha est une des provinces septentrionales du Laos. Elle partage ses frontières avec la République populaire de Chine et l'Union du Myanmar.
Sa combinaison environnementale, sociale, historique et de développement fait d'elle un excellent emplacement pour développer des initiatives culturelles et d'éco-tourisme durable.

Luang Namtha
General information
Located : a northern province bordering on China and Myanmar.
Total : area :9,325 square kilometers
Population : 140,000
Administation :5 districts : Namtha, Sing, Long, Viengphoukha and Nalae
Capital : Namtha
Luang Namtha is a northern province of Laos bordering on China and Myanmar. The province's combination of environmental, social, historical, and development factors has made it a great location to develop sustainable cultural and eco-tourism initiatives.

Louang Namtha
Khomoun Thuapay
Thitang : Louang Namtha pén khouèng neuasoud khouèng nung khong pathed lao. Louang Namtha mi xay dèn thid kap sa tharanarat paxaxon Jin lè sahaphab Mianma. Kan pasompasan lavang singvèdlom, sangkhom, pavassad lè kan phatthana pén ngeuankhay samkhan nay kan phathana vathanatham lè thongthiao thammaxad bèb ngungnong pén yangdi.

Khouèng=province= province, neuasoud=septentrionale= northern, thimixaydèn tidkab= ayant une frontière avec= bordering on, satharanarat paxaxon Jin= république populaire de Chine= People republic of China, Sahaphab=union= union, mianma= Myanmar= Myanmar, ngungnong= durable=substainable, thongthiao thammxad= écotourisme=ecotourism.

Six personnes infectées par le virus H1N1 à Attopeu

Phetphoxay Sèngpaseuth

Selon un rapport présenté la semaine dernière à Vientiane par le chef du service de la santé de la province à Attopeu, le Dr Inpanh, la présence du virus A/H1N1 a été détectée dans le district de Samakkhixay, province d'Attapu. Actuellement 132 personnes présentant des symptomes d'infection grippale ont été placées en observation et, sur 27 cas soumis à un examen approfondi, six personnes dont deux femmes ont été déclarées positives au test du virus A/H1N1. Elles reçoivent en ce moment un traitement adéquat à l'hôpital de la province. Le virus A/H1N1 toucherait pour le moment 276 personnes au Laos.

« *La lutte contre le virus H1N1 dans les communautés est importante car il y a une forte concentration d'habitants et ce sont eux les plus exposés à une pandémie, notamment dans les établissements scolaires où les internes dorment sur place*, a précisé le Dr Inpanh. Nous portons une attention *particulière à la propreté et au respect des règles sanitaires afin de limiter les risques de propagation du virus. Nous insistons notamment sur des mesures comme le lavage des mains, l'isolement et la consultation du médecin en cas fièvre ou autre symptôme grippal, ou comment tousser sans propager les germes. Nous avons organisé une réunion en coopération avec tous les chefs de service de santé des districts de la province pour les informer sur la prévention de la grippe A H1N1 afin que l'information soit vulgarisée au plus grand nombre d'habitants. Jusqu'à ce jour, nous appliquons les lignes directives normalisées de l'Organisation Mondiale de la Santé pour le diagnostic et le traitement* ».



Le virus A/H1N1 toucherait pour le moment 276 personnes au Laos.

Directives suivies par les services de santé provinciaux :

- identification des groupes à risque épidémiologique et clinique;
- mise en place de structures pour le diagnostic et le traitement;
- collecte de données et instruction de rapports;
- coordination des services de chaque province;
- contrôle du suivi des consignes de sécurité par les habitants;
- gestion en cas de crise sanitaire.

Des pratiques pharmaceutiques à risque

Phetphoxay Sèngpaseuth

La circulation de médicaments de mauvaise qualité, mal fabriqués ou contrefaits, représentant une menace permanente pour la santé publique, est endémique à l'Asie du Sud-Est, et aux pays en développement de manière générale. La RDP Lao partage ses frontières avec cinq pays dans lesquels la qualité des médicaments n'est pas toujours garantie. La lutte contre le traffic de contrefaçon et des produits de mauvaise qualité représente un réel enjeu pour elle, d'autant plus que son réseau de distribution est géré en majorité par du personnel sous-qualifié et que les consommateurs recourent de plus en plus à l'automédication.

Depuis quelques années, le nombre de pharmacies privée au Laos a littéralement explosé. Or le nombre des diplômes délivrés par les écoles de médecine lao n'a pas suivi. Résultat, un grand nombre de pharmacies sont tenues par un personnel sous-qualifié, voire un infirmier ou un assistant, incapable de conseiller le patient. Au Laos, selon la loi de 1994, il existe trois types d'établissements autorisés à vendre des médicaments. En zone urbaine, les pharmacies de niveau 1 et 2, sous le contrôle du département du ministère de la Santé chargé des produits alimentaires et pharmaceutiques, doivent être tenues par un docteur ou pharmacien détenteur d'un diplôme du niveau master. Les pharmacies de province bénéficient d'un assouplissement du cadre juridique permettant aux professionnels du niveau de la licence d'ouvrir un établissement. Malheureusement, il est très courant que les médecins et pharmaciens qualifiés « louent » leurs diplômes contre rétribution à un revendeur, privilégiant la rentabilité au détriment du respect des règles de déontologie.

Selon le Dr Phoupasong Somphou, chargé du contrôle des établissements, ce problème reste fréquent malgré la multiplication des contrôles : « *Lorsque nous constatons que les médicaments sont vendus par un assistant, en l'absence du pharmacien prête-nom, nous pouvons donner jusqu'à deux avertissements, et, lors de la troisième visite, nous fermons l'établissement. Le Laos compte aujourd'hui 493 pharmacies, dont 375 officines de niveau 1 et 2, et 118 de niveau 3. Les pharmacies de province sont contrôlées deux fois par an et celles de Vientiane une fois. Nous avons recensé un grand nombre d'établissements non conformes, mais aucun n'a encore été fermé à ce jour.* »

Un deuxième facteur aggravant concerne les comportements des patients, qui, par manque de moyens, sont nombreux à se rendre directement à la pharmacie sans passer par une visite médicale. Ainsi, les vendeurs sont amenés à prescrire eux-mêmes la médication de leur client, se fiant uniquement à leur jugement, sans aucune expertise médicale. De même, l'automédication chez les malades est pratique courante, et généralement approuvée par le commerçant, de peur de voir partir leur client chez un concurrent.

Pour lutter contre ce fléau, le département des produits alimentaires et pharmaceutiques prévoit de multiplier les visites de contrôle et d'organiser des campagnes d'information sur les risques liés à une mauvaise utilisation des médicaments. En ce sens, le Dr Phoupasong souligne : « *Il est nécessaire que les acteurs du circuit de la distribution prennent conscience des enjeux de santé publique et respectent les principes éthiques et déontologiques de la pharmacologie, afin de rétablir la confiance des consommateurs et de garantir leur sécurité* ».

Les représentants du média lao de retour du Japon

Somphavanh Siramath

Vingt journalistes lao sont allés au Japon à l'occasion d'un cycle de conférences et de tables rondes dans le cadre du projet Mekong Japan Exchange, financé par l'organisation japonaise JICE (Japan International Cooperation Center).

Le JICE a convié des journalistes de cinq pays des régions du Mékong, à savoir le Laos, le Cambodge, le Myanmar, le Vietnam et la Thaïlande pour huit jours d'échanges et de concertations.

L'après-midi du premier jour, le 29 octobre, aministère des Affaires étrangères, suivi par des groupes d'échanges, nos journalistes retrouvant à l'occasion leurs homologues cambodgiens.

La délégation lao s'est ensuite scindée en deux groupes, l'un parti pour la province d'Okinawa, située dans le sud du pays, l'autre pour la province d'Hokaïdo, dans le nord. Sur place, les journalistes ont eu la chance d'être hébergés par des familles d'accueil au sein desquelles ils ont pu apprécier l'hospitalité et la convivialité traditionnelle japonaise. Ce groupe, dont je faisais partie, a ensuite visité le Parc de la paix, construit en 1970 pour commémorer la fin de la deuxième guerre mondiale.



Les journalistes de cinq pays des régions du Mékong, ont participé à ce voyage.

La visite des locaux d'Okinawa Times fut riche d'enseignements et d'échanges, dans les couloirs de la station de la télévision de Ryukyu (RBC), pour finir en apothéose avec la visite du château Shuri. Dominant la côte ouest de l'île d'Okinawa, à 6 km du centre-ville, il a servi d'état-major à l'armée japonaise en 1945 et a été sérieusement endommagé, mais soigneusement restauré en 1958.

Nous sommes ensuite retournés à Tokyo où notre périple s'est poursuivi, de visites en conférences.

Le 4 novembre, toutes les équipes de journalistes ont visité le musée Edo Tokyo et la station de télévision NHK, et d'autres « monuments » des média japonais. Notre séjour s'est sachevé le 8 novembre dernier.

« *Ce voyage d'étude au Japon a remporté un franc succès auprès de tous nos collègues, tout d'abord grâce à la richesse des échanges et des divers enseignements reçus, ensuite dans l'approche culturelle qui nous a été proposée* », nous a confié le chef du département de l'Information et de l'Internet du ministère de l'Information et de la culture, M. Somsavath Phongsa.

« *Le Japon est le fer de lance du développement économique, mais pas seulement. La communication, le transport, le commerce et le secteur bancaire sont des domaines dans lesquels cette grande nation fait preuve d'un savoir-faire certaina* déclaré un journaliste de la télévision nationale, M. Choun Kèo-amphone. *Au cours des huit jours qu'à duré mon voyage dans ce pays, je n'ai jamais eu l'occasion de voir les paysages souillés par des déchets ménagers, comme cela est parfois le cas dans notre pays. Au contraire, calme et respect de l'environnement sont presque palpables là bas*»,

Don de l'association Santé France Laos à l'hôpital de l'Amitié

Somphavanh Siramath

Chaque année, l'association Santé France Laos (SFL) soutient le secteur médical au Laos en fournissant du matériel médical et des médicaments aux hôpitaux centraux et provinciaux du pays. L'hôpital de l'Amitié bénéficie ponctuellement de ce soutien, et cette année SFL lui a fait don d'un lot d'équipement médical estimé à 30 000 dollars : un échographe, un défibrillateur, quatre seringues électriques, un aspirateur chirurgicale et d'autres équipements. La cérémonie de remise a eu lieu récemment à l'hôpital de l'Amitié en présence du directeur adjoint de l'hôpital, le Dr Phat Keungxaneth, et du président de SFL, le Dr Alphonse Pluquailec.

« *Notre association fournit des équipements aux hôpitaux au Laos depuis plus de 10 ans*, a déclaré M. Alphonse Pluquailec. *Nos actions de soutien englobent aussi la formation des médecins et du personnel soignant. Notre objectif vise à renforcer la qualité des services offerts dans les hôpitaux et la qualité des soins dispensés aux malades. Je vais bientôt prendre ma retraite, ce qui va me laisser plus de temps pour me consacrer au soutien de l'hôpital de l'Amitié* ».

A cette occasion, M. Phat Keungxaneth précisé que le gouvernement lao préparait un programme visant à développer l'organisation des services hospitaliers et que les conseils de M. Alphonse Pluquailec seraient donc très appréciés.



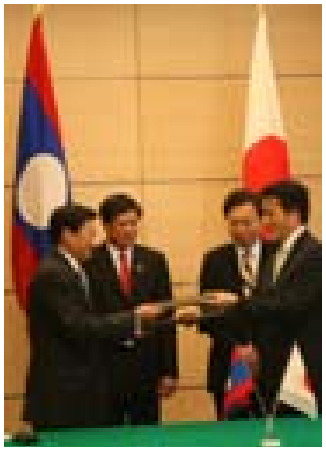
L'hôpital de l'Amitié bénéficie ponctuellement du soutien de SFL.

Déclaration de Tokyo : le Laos s'engage dans la protection de l'environnement

Somphavanh Siramath

Lors du premier sommet Japon-Mékong qui s'est clôturé le 7 novembre dernier, le Premier ministre japonais, Yukio Hatoyama, et les dirigeants des cinq pays riverains du bas-Mékong (Cambodge, RDP Laos, Myanmar, Thaïlande et Vietnam) ont adopté la Déclaration de Tokyo, appelant à une coopération renforcée pour la protection environnementale et la lutte contre le changement climatique. A cette occasion, une délégation lao présidée par le Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh, s'est rendue dans la capitale japonaise.

En adoptant la déclaration, les six pays s'engagent notamment à intensifier la coopération dans le développement des infrastructures, la formation de la main-d'œuvre, la protection de l'environnement



et la lutte contre le changement climatique, avec l'initiative « Une décennie s'orientant vers le Mékong vert ».

Ainsi, le Japon s'est engagé à verser une aide de plus de 5,5 milliards de dollars sur trois ans à compter de 2010, répartie entre les cinq pays du bassin. Le gouvernement japonais a notamment accordé un prêt de 16,6 millions de dollars à la RDP Lao, dans le cadre du programme japonais d'aide au développement ODA (Official Development Assistance). Ce financement viendra s'ajouter aux aides publiques au développement destinées à la construction d'infrastructures et aux programmes de formation. S'inscrivant en même temps dans le cadre du 5e plan de réduction de la pauvreté mis en oeuvre au Laos par la Banque mondiale, ce prêt permettra au gouvernement lao de stimuler l'économie et de limiter les conséquences de la récession mondiale.

Le ministre des Affaires étrangères lao, le Dr Thongloun Sisoutith, et son homologue japonais, M. Katsuya Okada, ont signé un accord de prêt, prévoyant un taux d'intérêt annuel de 0,01 % sur 40 ans avec un délai de grâce de 10 ans.

En vue de la création de la Communauté Economique de l'Asean (ACE) prévue pour 2015, les délégués ont également discuté de la réduction des écarts de développement ainsi que des programmes de développement de la coopération et de renforcement des échanges entre les pays de la région, sur la base de l'ouverture et de la transparence.

Le Japon s'est ainsi engagé à accueillir près 30 000 personnes, notamment des jeunes, lors de séminaires et programmes d'échange.

Les pays participants ont également appelé la RPD de Corée à observer les résolutions du Conseil de sécurité de l'ONU et pressé celle-ci de retourner immédiatement à la table des négociations, en vue de dénucléariser la péninsule.

Enfin, M. Hatoyama a mentionné son intention de rencontrer séparément ses homologues cambodgien, laotien, birman, thaïlandais et vietnamien, afin de discuter de plans concrets, pendant le premier semestre de 2010.

NPA s'attèle au problème des mines dans la province de Xékong

Un défi à la fois humanitaire et de développement

Chloé Gwinner
Sonesavanh Souliyaphack

L'ONG norvégienne Norwegian People's Aid (NPA) étend ses activités de déminage dans la province de Xekong, avec la signature d'un nouveau projet prenant effet le 9 novembre dernier.

Xékong est l'une des provinces les plus touchées par le problème des mines et des munitions non-explosées (UXO), surtout après le passage du typhon Ketsana, puisque les inondations ont considérablement augmenté les risques d'accidents.

L'ONG mène déjà un projet similaire dans la province de Saravane depuis le 9 septembre dernier et entend ouvrir un troisième volet dans la province d'Attopeu l'année prochaine.

Ces projets s'inscrivent dans le cadre du plan national de développement socio-économique 2010-2020. En ce sens, la priorité est donnée aux zones destinées à l'agriculture ou à la construction d'infrastructures. « *Étant donné sa situation politique stable, le Laos permet une approche tout à fait intéressante : alors que dans la plupart des pays où nous intervenons, nous agissons dans l'urgence, à des fins principalement humanitaires, ici, nous pouvons mettre en place une stratégie durable qui aura un réel impact sur le développement et la réduction de la pauvreté* », explique Charles Frisby, directeur du NPA.

Avec le soutien de l'Autorité nationale pour le déminage (NRA) et la coopération d'UXO Lao, des actions de prospection et de déminage seront menées dans les districts de Lamam, Thatèng, Kalum et Dakchung. Pour cela, 58 techniciens seront recrutés et formés. «*La Fondation suisse de déminage (FSD) a réduit ses activités dans la province de Xékong pour se concentrer sur le suivi et la formation. Nous prévoyons donc de recruter 24 personnes parmi les anciens employés de la FSD, ce qui permettra de bénéficier de ressources humaines compétentes et opérationnelles dès le début du projet* », a ajouté M. Frisby.

Ce programme, qui s'étendra jusqu'à fin 2011, est cofinancé par les États-Unis, à hauteur de 400 000 dollars, et le ministère des Affaires étrangères norvégien, à raison de 1,6 million de dollars.

Le lancement du projet a eu lieu le 9 novembre dernier lors de la signature du mémorandum par le directeur du NPA, M. Charles Frisby, et le directeur de l'autorité nationale pour le déminage, M. Maligna Saignavongs, en présence du gouverneur de la province de Xékong, de l'ambassadeur de Norvège auprès du Vietnam et de plusieurs journalistes norvégiens.

JIRO Computer ouvre un nouveau magasin



M. Khampasith Thepvongsa



L'ouverture d'un troisième point de vente est à l'étude.

Vayorath Xayasomroth

L'entreprise de distribution de materiels de technologies de l'information et de la communication (TIC), JIRO Computer, vient d'ouvrir un second magasin à Vientiane dans le quartier de Phonthanh-Neua, arrondissement de Xaysettha. Il sera le principal fournisseur de tous les magasins de TIC concessionnaires de la marque au Laos. Une foule considérable s'est précipitée lors de son inauguration pour profiter de la vente promotionnelle de certains articles. Cependant le magasin ne présentait pas encore la totalité de sa gamme, qui devrait être complète fin décembre, après les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est.

L'ouverture d'un troisième point de vente est à l'étude et il devrait voir le jour à Dongpalane, arrondissement de Sisattanak, à Vientiane, dans les prochains mois.

« *Nous avons déjà aménagé le bâtiment et nous travaillons actuellement à l'organisation de nos services et au recrutement du personnel,* explique le directeur de Jiro Computer, Khampasith Thepvongsa. *En comptant nos deux magasins déjà en activité, nous emploierons au total une centaine de personnes* ».

JIRO Computer prévoit également d'ouvrir une succursale à Dong Dok, arrondissement de Xaythany, pour répondre aux besoins de nombreuses institutions éducatives de l'arrondissement, notamment l'Université nationale du Laos.

« *Nous sommes actuellement à la recherche d'un site approprié, a ajouté M. Khampasith Thepvongsa. Notre objectif est de répondre aux besoins du marché national dans le domaine des TIC afin de limiter les achats de matériel à l'étranger, notamment dans les pays voisins. A cet effet, nous comptons développer dans un proche avenir le réseau national, par l'ouverture de cinq centres de distribution dans diverses provinces : Luang Prabang, Xieng Khouang, Luang Namtha, entre autres. Toutefois, la demande est beaucoup plus élevée dans les provinces du nord.* »

La demande croissante dans ce domaine a incité de nombreux fournisseurs de TIC à s'installer à Vientiane et à développer leur entreprise, d'où une plus grande concurrence. Jiro Computer importe directement ses articles du Japon, de Singapour et de la Thaïlande.

Elle installe des réseaux, fournit une assistance aux clients pour l'utilisation de leurs nouveaux matériels et assure également un service après-vente et de dépannage.

Olla la seule charcuterie française ouverte à Vientiane



- produits disponibles dans tous les supermarchés
- charcuterie rue Dong Palan, à gauche après le magasin de piscines, en venant de l'avenue Lang Xang

(856 20) 5 663 786 - (856 20) 5 685 765
richard.claude@etllao.com

Le français à Luang Prabang

Manila Vanthanouvong

Le français, M. Molavong en est un représentant incontournable dans cette magnifique ville qu'est Luang



Prabang et chaque rencontre qui lui permet d'utiliser la langue française est un plaisir non dissimulé. Après des études supérieures en France, il a enseigné à l'Institut universitaire de pédagogie à Vientiane avant de diriger avec enthousiasme un projet de coopération bilatérale, au ministère de l'Education, portant sur la conception de méthodes d'apprentissage. Retiré depuis quelques années à Luang Prabang, il y rencontre régulièrement des touristes et des experts français Et pour lui qui aime la langue française, c'est un atout indéniable dans cette ville classée au Patrimoine mondial de l'humanité, devenue un des sites touristiques majeurs du pays. Cependant, il pense que les incitations sont insuffisantes pour relancer cette langue auprès des jeunes, faute de débouchés mais qu'il faut rester optimiste et les



encourager à persévérer.

A Luang Prabang, un enseignement bilingue est proposé dans 27 classes à partir du niveau P3 jusqu'à la fin du secondaire. Regroupées dans trois écoles primaires et un établissement secondaire, les 673 élèves sont encadrés par 32 professeurs et suivent un enseignement de français et de matières scientifiques en français tout au long de leur cursus.

Qu'en disent les élèves des classes bilingues du Lycée Pasathipatay ? « *Nous avons choisi d'aller en classes bilingues pour la qualité de l'enseignement donné qui est un atout pour nos études supérieures, même si certains d'entre nous feront des études dans d'autres domaines. Parfois l'apprentissage du français nous semble difficile mais nous pensons que cela serait pareil avec n'importe quelle autre langue et nous faisons des efforts pour la maîtriser le mieux possible. Ce qui est dommage, c'est que nous avons peu l'occasion de l'utiliser vraiment* ».

M^me^ Bouasy Kousonsavath, passionnée par son métier de professeur, transmet depuis de nombreuses années son intérêt pour le français et confirme que les élèves aiment s'exprimer dans cette langue. Elle est convaincue que cela est enrichissant pour les enfants et leur offrira des opportunités professionnelles



pour l'avenir.

Dans le cadre du programme Valofrase (Valorisation du français en Asie du Sud-Est), la cellule bilingue du ministère de l'Education assure un suivi administratif et pédagogique des classes bilingues tant dans la capitale qu'en province. www.valofrase.org

Visite du coordinateur régional du projet Valofrase

Sonesavanh Souliyaphack

Le oordinateur régional du projet Valofrase, M. William Domingo basé à Phnom Penh, et M^me^ Sophie Cécilia, Attachée de coopération pour le français au Cambodge, étaient en mission du 22 au 24 octobre à Vientiane, à l'occasion du séminaire régional des professeurs de biologie des classes bilingues qui regroupait enseignants du Laos et du Cambodge. Ils ont souligné l'importance de la dimension régionale de ces formations, dont l'objectif est de créer une synergie entre tous les enseignants de et en français. Ces rencontres permettent à ces acteurs clés de l'éducation de partager et de se rapprocher pour former peu à peu un réseau régional.

Selon M. Domingo, la relance du français dans la région est en cours grâce à une réforme du système bilingue qui est en cours au sein des différents ministères de l'Education. Il a cité l'exemple du Cambodge, où l'appui (en dotation de livres, de matériel, de centres de ressources) apporté aux établissements accueillant les classes bilingues a permis de doubler le nombre d'apprenants de français et par conséquent d'étudiants dans les filières francophones de l'AUF.

Il est nécessaire pour créer une spirale ascendante, de prévilégier la qualité et de mettre en place des points d'ancrage forts. Ainsi, au Laos, des centres provinciaux francophones ont



M. William Domingo et M^me^ Sophie Cécilia

été créés à Vientiane, Luang Prabang et Paksé et des équipes se sont mobilisées pour revoir les programmes et élaborer ceux des écoles normales et du français langue vivante 2. Dans cet esprit de solidarité et de synergie, de nombreuses ressources sont accessibles à tous sur le site www.valofrase.org.

Traversée du Laos à la verticale

Des blocs de granit rouge de Bangalore au sud de l'Inde aux falaises calcaires de Krabi en Thaïlande, l'équipe de varappeurs HotRock fait escale cette semaine au Laos.

Chloé Gwinner
Bouaphanh Vibounsak

Peut-être avez-vous récemment aperçu dans Vientiane ou sur les routes de province un véhicule rouge, de taille colossale et d'une forme intrigante. Ce bus, qui a déjà fait plusieurs fois le tour du monde, regroupe en fait un petit groupe de passionnés d'escalade.

Partis de Madras en Inde en mai dernier, ils ont traversé le Pakistan et sont arrivés en Chine par le Tibet, avant de poser le pied au Laos le 17 octobre. Après la Pha Hen, une impressionnante falaise sur les bords du Mékong, à 25 km au nord de Luang Prabang, et les pains de sucre de Vangvieng, le bus a fait escale à Vientiane cette semaine, avant de repartir pour les massifs calcaires de Khammouanne.

Selon Danny Mickers, l'organisateur du voyage en Asie du Sud-Est, le groupe de grimpeurs apprécie particulièrement la traversée du Laos: « *Après la Chine où nous étions constamment dans la foule, le bruit et l'agitation, l'arrivée au Laos a été vécue comme une bouffée d'air frais. Enfin, nous apercevons le bleu du ciel à nouveau. En Chine, nous devions constamment être en compagnie d'un guide local dans tous nos déplacements. Ici, l'ambiance est plus détendue.*

Au Laos, l'escalade est en train de se développer petit à petit et présente un vrai potentiel. Les formations karstiques du Laos se prêtent idéalement à la varappe. Les gros dévers à stalactites et grosses prises offrent une escalade au caractère souvent aérien et athlétique.

A Vangvieng notamment, les parois calcaires au bord de la Nam Xong rivalisent avec les meilleurs sites thaïlandais de renommée mondiale, tels que Krabi au Sud et la région montagneuse de Chiang Mai au Nord, mais, en même temps, les sites ont l'avantage d'être moins connus et ne subissent donc pas encore l'affluence massive de visiteurs. »



En équilibre sur les falaises de Khammouane.

De niveau 4 à 8b, le Laos présente d'innombrables ascensions pour varappeurs débutants ou confirmés. Notamment à Vangvieng, qui compte entre 60 et 70 voies, et Khammouane, où un petit groupe de cinq grimpeurs ariégeois est venu, il y a trois ans, équiper 25 voies et faire découvrir leur passion à la population locale.

Selon les pays, les voies sont plus ou moins accessibles, pas toujours équipés. « *A Vangvieng, nous avons ouvert sept nouvelles voies. Pour certaines, il a fallut creuser un chemin à travers la jungle à l'aide de machettes pendant près d'une journée de marche.* »

Le 15 novembre prochain, ils rejoindront le Cambodge pour un mois, puis direction la Thaïlande, la Malaisie, et enfin Singapour. « *Seulement sept personnes feront le voyage entier qui va durer sept mois; la plupart viendront se greffer en cours de route, pour un mois ou deux, certains pour quelques jours uniquement; le groupe est en constante évolution.* » explique Danny Mickers.

Le tour est ouvert à tout le monde. Il est néanmoins nécessaire d'avoir de l'expérience car, une fois sur les sites, chacun part en indépendant. Pas de visite organisée ni de stage intensif. «*Nous ne sommes pas une école d'escalade. Nous amenons les grimpeurs près des sites, et de là, chacun est libre de faire ce qu'il veut, que ce soit de l'escalade, du tourisme ou même rien du tout.* »

Pouvant accueillir jusqu'à 26 personnes au maximum, près de 25 nationalités différentes ont participé à l'expérience. De 18 à 70 ans, étudiants, avocats, ingénieurs, pendant le temps du voyage ils partagent leur quotidien, où une petite vie communautaire s'organise. Plus souvent en bivouac qu'à l'hôtel, chacun participe aux tâches quotidiennes. Il faut faire à manger, improviser une douche de fortune, ravitailler le campement en eau, en bois, sans oublier la bière.

Depuis dix ans qu'il est sur les routes, ce bus a déjà traversé tous les continents. Construit vers la fin des années 90 en Afrique, seul le châssis est aujourd'hui d'origine. De nouvelles pièces ont été ajoutées au fur et à mesure des routes, comme le mur d'escalade fixé à l'arrière, récemment rajouté lors d'un passage en Inde.

Après la route de la soie, le bus partira en direction de l'Afrique de l'Ouest, en attendant une nouvelle équipe de varappeurs décidés à voyager suspendus en hauteur sous les regards ébahis des populations locales.

Vous pouvez suivre la progression du bus HotRock sur le site www.climbhotrock.com.

Des étudiants pour accueillir les visiteurs

Sonesavanh Souliyaphack



Plus de 300 volontaires pour le service d'accueil des visiteurs des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est.

En prévision des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, les écoles ont été fermées fin octobre et réouvriront début janvier, de façon à permettre à tous de participer aux festivités et d'éviter les encombrements à la sortie des écoles.

Les vacances scolaire ont été repoussées de juillet-août dernier à novembre-décembre, de façon à ne pas pénaliser les élèves.

De nombreux étudiants se sont portés volontaires pour l'encadrement des Jeux, et pour prendre part aux cérémonies d'ouverture et de clôture des 9 et 18 décembre, ou pour servir de guide aux nombreux visiteurs qui se presseront aux portes de Vientiane.

Plus de 300 volontaires de l'Université nationale du Laos (UNL) ont reçu récemment à Dong Dok une formation sur l'accueil du public et les nouvelles modalités de transport à Vientiane. Cette formation a été organisée du 9 au 12 novembre 2009, sous la présidence du directeur du comité des transports, M. Lattanamany Khounnivong.

Elle a permis aux étudiants de se familiariser avec l'organisation générale des Jeux; dans des domaines tels que le transport des sportifs, les médias, l'accueil et l'information de la population, etc.

Mlle Malavanh Chanthavongsinh, nouvelle licenciée de l'Université nationale du Laos : « *J'ai décidé de me porter volontaire pour l'encadrement des Jeux d'Asie parce qu'il s'agit d'une expérience nouvelle. Mais le plus important pour moi est d'aider notre pays à accueillir les étrangers. Je suis responsable d'un groupe chargé de l'accueil lors des épreuves de natation.* »

M. Phouvong, étudiant en 5e année à la faculté des Sciences Sociologiques : « *Je m'occupe d'un groupe d'accueil taekwondo. Nous seront en charge de diriger et d'informer les visiteurs sur le site où se dérouleront les épreuves de cette discipline* ».

M. Phanthamith Singharath, étudiant en 5e année au lycée Xaysettha de Vientiane : « *Je suis dans le groupe d'accueil qui orientera les visiteurs au stade national. Participer à un événement d'ampleur internationale est une chance unique de côtoyer des gens venus des quatre coins de l'Asie. De plus, j'aime le sport, et c'est l'occasion pour moi d'approcher d'un peu plus près certaines disciplines qui me font rêver.* »

Villa à louer

Quartier calme : Ban Phonsavan-Neua Muang Sisattanak
2 ch, cuis, sdb, séjour, cour et jardin.
300 $/mois
Contact 5628957 (anglais-français-lao)

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

La police de la route à pied d'œuvre

Bouaphanh Vibounsak

Tout est en cours de peaufinement d'ici l'échéance prochaine du 9 décembre, de la construction de terrains de sports aux entraînements des sportifs. La police de la route, quant à elle en est au stade de l'expérimentation.

Actuellement, des policiers stagiaires se mettent en condition sur le terrain, à chaque carrefour à risque, pour réguler le trafic, fluidifier la circulation et prévenir les accidents.

« *600 policiers stagiaires venus des écoles de police de la province de Borikhamxay et de l'arrondissement de Pak Ngum (Vientiane), sont en ce moment sur le terrain pour la régulation du trafic, épaulés par 1 000 femmes policier* », précise le coordinateur sécurité routière/



M. Gnoutaphong Souvannasinh

service incendie, le colonel Gnoutaphong Souvannasinh.

Durant un mois, ces fonctionnaires stagiaires seront présents sur les axes principaux.

« *Pendant les 25e Jeux, nous voulons faire en sorte que tout se passe au mieux,* a souligné le colonel Gnoutaphong Souvannasinh. Nous voulons *notamment faciliter la circulation sur les grands axes routiers. Si tout le monde y met du sien, notamment en préférant les transports publics aux véhicules personnels, nous gagnerons en efficacité* »,



Ces stagiaires seront présents sur les axes principaux.

A l'intention de ceux qui voudront pénétrer dans la capitale, des postes de polices seront présents sur tous les grands axes pour informer les visiteurs des conditions de circulation et des voies de contournement mises en place.

Valorisation des services de restauration

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le ministère de la Santé publique a donné une conférence de presse, vendredi dernier, à l'occasion de la remise de certificats attestant l'hygiène, la sécurité alimentaire et la qualité de service de divers établissement de Vientiane en vue des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est : 85 guesthouses, 74 hôtels, 36 restaurants et 114 étals de plats à emporter.

Cette certification est l'occasion pour les entreprises concernées de continuer à s'améliorer et à offrir un service de haute qualité dans la capitale. On pourra identifier les établissements certifiés par un panneau apposé à leur devanture

Denombreux Vientianais ont souhaité s'exprimer sur le sujet :

M. Chansouk, serveur au restaurant Pakèo :

« *La délivrance de certificats est une bonne idée parce que cela rassurera les visiteurs en ce qui concerne les normes dans ce domaine. Un touriste satisfait du cadre d'hébergement de son hôtel et de la nourriture qui y est servi devient notre meilleur ambassadeur une fois de retour dans son pays. Cette certification sera bénéfique non seulement pendant les Jeux, mais aussi après, car elle attirera plus de clients* ».

Mme Viengkèo, fonctionnaire au ministère de la Santé publique :

« *La remise des certificats aux restaurants et autres établissements du secteur hôtelier est une étape pour s'assurer qu'ils offriront un service de qualité aux normes internationales.*



Le ministère de la Santé devrait étendre cette mesure à l'ensemble des traiteurs et des industries de l'alimentaire du pays ».

M. Dounangta, restaurateur :

« *Il est très important que les cuisiniers utilisent des produits de qualité et travaillent dans un environnements propre. Je demande moi-même à mon personnel de veiller à l'hygiène de l'établissement et je suis pour la mise en place de contrôles sanitaires. Cette certification est un progrès pour la profession* ».

M. Chanthavisouk, guide touristique :

« *L'hygiène alimentaire est essentielle pour les touristes parce qu'ils ne veulent pas gâcher leur voyage en tombant malades.* « Faite-nous découvrir les spécialités gastronomiques de votre pays» *est la phrase que j'entends le plus souvent pendant mon travail et j'avoue que cette certification va m'aider à sélectionner les restaurants que je proposerai à mes clients* »

Le Nouvel An hmong

Phong Thammavongsa



Danse traditionnelle.



Costume du Nouvel An.

Le Laos comme chacun sait, est un pays pluriethnique brassant us et coutumes divers et variés. La population hmong se trouve dans l'ensemble du pays, de l'extrême nord jusqu'au plus profond des forêts de la province de Champassak.

Normalement, les habitants des villages hmongs de l'arrondissement de Xaythany de la capitale devraient fêter le Nouvel An, «Boun Kinh Chieng », le premier jour de la lune croissante du calendrier lao, à savoir le 17 novembre pour cette année. Mais cette fois ci, à cause des Jeux d'Asie du Sud-Est qui se dérouleront, est-il besoin de le rappeler, du 9 au 18 décembre prochain, le maire de Vientiane a décidé de déplacer la date officielle du 17 novembre au 19 décembre. En effet, tous les efforts se concentrant sur les préparatifs des Jeux, les animations prévues à l'occasion du Nouvel An hmong pourraient en pâtir. Néanmoins, les habitants pourront pratiquer en famille les rites et coutumes traditionnels (prières, offrandes aux ancêtres...) en attendant les festivités réelles du 17 décembre.

Signification et activités de la fête :

A la fin de la récolte du riz, les Hmongs choisissent un village comme place centrale afin de réunir toute la population alentour et célébrer comme il se doit la fin de l'année. Ils y convient entre autres le chef de l'arrondissement, ceux de la capitale et du Front lao d'édification nationale. La cérémonie se déroule en plusieurs étapes. Tout d'abord, le chef du village présente la situation économique de l'année écoulée. Ce rapport concerne le développement des infrastructures autour du village, la construction d'écoles, de dispensaires, de divers bâtiments publics, ou encore les chiffres de la récolte agricole annuelle. En conclusion, les projets à venir.

La célébration du Nouvel An hmong se déroule sur trois jours. Le premier jour est une fête religieuse organisée autour d'un mât, sur la place centrale du village, au sommet duquel un coq a été attaché pour l'occasion. Le coq, oiseau de mauvais augure pour les Hmongs, est sacrifié sur la place. Son cadavre est hissé en haut du mât et les gens sont invités à procéder à des circonvolutions autour de ce dernier. Ce sacrifice rituel marque l'abandon des malheurs avec la mort du coq avant d'entrer dans la nouvelle année.

Le deuxième jour, les animations battent leur plein autour de spectacles de chant, de danse et de musique traditionnelle. Parfois on peut aussi assister à des concours de plus grand mangeur de lard, au cours duquel les participants engloutissent quelques kilos de gras de cochon sous les encouragements et les rires du public. Mais l'attraction la plus passionnante et la plus poétique est le jeu du Mak Khone (jeu de balle). Il permet aux jeunes en âge de se marier de déclarer leur flamme à celui ou celle que leur cœur a choisi. Les jeunes filles et les jeunes garçons se font face sur deux lignes parallèles et lancent une balle en direction de l'élu(e) de leur cœur, échangent cadeaux et compliments par la même occasion. Dans la tradition hmong, le mois de décembre est propice au mariage.

Le clou du spectacle, c'est le troisième jour, jour officiel de la nouvelle année, avec le combat de taureaux ou de buffles. Les combats ne durent que quelques minutes, dans la fraîcheur matinale. La journée se poursuit par des animations artistiques et sportives, comme le tir à l'arbalète, ou les jeux de toupie.

Le Nouvel An permet aussi aux Hmongs de l'étranger de venir visiter leur famille et de participer aux réjouissances communes afin de retrouver leurs traditions ancestrales, ciment de la communauté.

CCIFL

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS

ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ

Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),

association agréée nr. 5598/MdAE 03

B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :

www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org



Les artistes au secours des victimes des typhons

Somsanouk Mixay

Ce fut un magnifique élan de solidarité. Plus d'une centaine d'artistes, musiciens, danseurs, chanteurs, acrobates, jongleurs, se sont succédé, vendredi soir, sur la scène du Palais de la culture à Vientiane pour donner un spectacle somptueux de plus de trois heures, retransmis en direct par la Télévision nationale lao et repris simultanément par Lao Star Télévision. Cela veut dire que cette soirée exceptionnelle doublée d'un telethon, était suivie par les spectateurs dans l'ensemble du pays mais aussi dans le monde entier. Des spectateurs ont même téléphoné de Beijing pour faire des dons.

Les artistes sont venus, le cœur sur la main. Vétérans et jeunes, classiques et modernes, ils étaient tous là: les danseuses de la troupe Nor Phao étaient venues exprès de Luang Prabang pour exécuter la danse si hiératique et gracieuse de Nang Kèo, une chorégraphie du XIVe siècle. Elles côtoyaient les rappeurs ; les artistes de la Troupe nationale précédaient les danseurs de hip hop ; les chanteurs de la techno succédaient aux jeunes danseurs et danseuses de l'Ecole de danse et de musique ; les jongleurs du Cirque national se mêlaient aux joueurs de khène, menés par la présidente de l'Association pour la promotion de l'art du khène et experte elle-même dans cet instrument traditionnel lao, Kongdeuane Nettavongs. Les vedettes de la chanson étaient la : Aluna, Sak, du groupe Cells et Maria, qui avait chanté pour la première fois sur scène lors du concert pour les victimes du tsunami en 2004 alors qu'elle n'avait que treize ans.

Les plus grandes maisons de disques ont envoyé leurs vedettes confirmées et leurs jeunes espoirs : Lao Art Media a dépêché Mr Bo, Boudda Muongphet, le charmant groupe de chanteuses et danseuses pop Benjalin, et les dynamiques Star Boys. Valentine Music était représenté par Ou, Tai, les VIP. Indee Records était représenté par une brochette de vedettes : Aluna, Mone, Cells, Idolz, LOG. La maison de disque KPY avait envoyé Namsok Khamluesa, Lang, Mela Ong et Ta Effect.



M. Christophe Félix remet un don de la part de Lao Ford City.

Etaient sur scène également, les Lao Bang Fai, ces danseurs de hip hop bien connus du public lao mais aussi des fans français pour avoir fait une tournée triomphale en France l'année dernière. Très applaudi aussi, Buratino qui nous explique que son nom de scène, qui est l'équivalent russe de Pinocchio, vient du fait que ses parents ont étudié dans l'ex Union Soviétique. Le Cirque national a présenté deux numéros inédits : un spectacle de force et de grâce exécuté par Soukthisèng et sa partenaire Sitthisone, qui ont obtenu un prix à un concours au Vietnam, et un acte de jonglerie par quatre jeunes filles décidément très adroites.

Le spectacle était présenté par des maîtres de cérémonies venus de la Radio nationale, de la Télévision nationale, de Lao Star TV et des présentateurs des émissions de télévision en langues Hmong et Khmu..

Le concert, placé sous le signe du cœur, est né de l'initiative de six organisations : l'Association des journalistes lao, le Comité lao pour la paix et la solidarité, l'Association des femmes d'affaires lao, l'Association des artisans lao, l'Association des hôteliers et restaurateurs lao et la Fondation pour l'assistance aux déshérités. De nombreux secteurs ont prêté gracieusement leur concours. Le Palais de la culture a prêté sa belle salle. La Télévision nationale et Lao Star TV ont assuré la retransmission en direct urbi et orbi. Tigo a installé les dix téléphones pour recevoir les dons et les charmantes téléphonistes n'étaient autres que Miss Laos 2008 et ses dauphines et les jolies Miss Tigo. Elles n'ont pas chomé, répondant, toujours avec le sourire sous les feux des cameras, aux appels ininterrompus venus de tous les coins du pays. Les designers de BlueGrass ont artistiquement illustré le thème du concert qui est « Avec amour » ou le cœur sur la main : des bras qui se tendent avec un cœur tout rouge dans la paume de chaque main, symbole de la solidarité avec ceux qui souffrent encore des terribles destructions infligées par les intempéries dans les cinq provinces du sud: Attopeu, Xekong, Saravane, Champassak et Savannakhet. L'imprimerie Manthatoulath a imprimé les billets et les cartes d'invitation et les certificats de félicitations.

Le spectacle s'est terminé tard, bien après minuit, à la grande joie des téléspectateurs dans le monde. Ce fut un grand moment de solidarité dans une ambiance très emprunte d'art.

Les dons en argent peuvent être versés aux comptes BCEL suivants :

US$: 010-3-11-0024211
Kip : 010-1-11-01-18723



Plus d'une centaine d'artistes ont participé au concert "Avec amour ou le coeur sur la main"



Le restaurant propose un buffet constitué de plats de toutes origines.



Mme Kouanchay Jindavong.

Le buffet Koung Phao Donchane

Vayorath Xayasomroth

Depuis 15 ans maintenant le buffet Koung Phao Donchane accueille un grand nombre de touristes et de locaux appréciant les cuisines du monde. En effet, situé au centre de Vientiane, au bord du Mékong, dans le quartier Beungkagnong, ce restaurant propose, dans un cadre luxueux, un buffet constitué de plats de toutes origines: lao, thaïs, vietnamiens, japonais et aussi européens pour seulement 40 000 kip par personne.

La patronne, Mme Kouanchay Jindavong explique :

« *Notre emplacement est idéal pour attirer la clientèle. Le charme du Mékong, visible de nos tables, l'espace de la grande salle, qui crée une ambiance feutrée et détendue et la diversité gastronomique affichée au menu font le succès de notre restaurant.* »

Autre spécialité du restaurant, ses desserts exotiques, crèmes, salades de fruits frais et autres gâteaux font le bonheur des plus gourmets. Pouvant servir 350 couverts par service, Mme Kouanchay Jindavong compte bien augmenter son chiffre d'affaires pendant les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est:

« *Oui, dans l'attente de cette période qui sera sans aucun doute bénéfique pour tous les commerces, nous sommes en phase de réorganisation, tant au niveau du personnel qu'au niveau des cuisines. Nous allons embaucher plus de personnel et 'ai demandé à mes cuisiniers de confectionner des plats spécifiques à chaque pays. A cette occasion, je pense ajouter des tables.* »

Le buffet Koung Pao Donhane est ouvert tout les jours de 10 h à 23 h et offre une réduction de 50 % entre 14 h 30 et 16 h.

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.



Visite de la province d'Okinawa au Japon



Les médias lao et cambodgiens ont visité le château du roi de Shuri.

Somphavanh Siramath

Autrefois, Okinawa ne faisait pas partie du Japon mais était un pays indépendant, le royaume de Ryūkyū. Les Îles Ryūkyū représentaient les points stratégiques du trafic maritime en Asie de l'Est. Le han de Satsuma, actuellement la préfecture de Kagoshima, a fait la guerre au Royaume de Ryūkyū au XVII[e] siècle, avait de perdre finalement son indépendance en 1609. En 1872, le Royaume de Ryūkyū devint officiellement un han rattaché au Japon puis, en 1879, une préfecture administrative.

Durant la Seconde Guerre mondiale, la bataille d'Okinawa, du 1[er] avril au 23 juin 1945, opposa le Japon au États-Unis. Ceux-ci ont continué à occuper Okinawa par la suite. D'avril 1952 àmai 1972, elle était sous « administration résiduelle ». Elle abrite encore aujourd'hui une importante base militaire, la principale base américaine de la région Asie-Pacifique.

Aujourd'hui, Okinawa est un sanctuaire de paix et a accueilli le G8. Elle a vu naître la Charte d'Okinawa sur la société mondiale de l'information.

Située en zone subtropicale, elle connait une température moyenne annuelle est de 22,4 °C. Même en hiver, la température moyenne est de 16 °C et ne descend jamais sous les 10 °C.

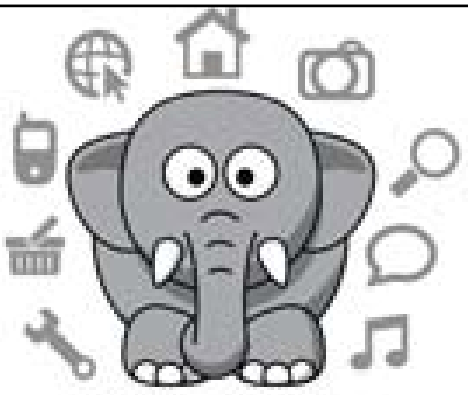
La plus grande composante de l'économie d'Okinawa est le secteur tertiaire, avec le tourisme. L'agriculture profite du climat subtropical. Les cultures principales sont la canne à sucre, les légumes, les fleurs et les fruits. L'élevage était traditionnellement concentré sur le porc, mais l'élevage bovin a récemment été développé pour l'exportation.

La pêche côtière et en eau profonde est pratiquée pour la bonite et le thon. L'aquaculture produit des crevettes et le Mozuku, une variété d'algue.

Okinawa a maintenu sa superficie. Les habitants, bien que parlant la langue nationale, la parlent souvent entre eux avec un accent très prononcé et ont conservé également leur langue locale, qui tend à se perdre avec la jeune génération. Les habitants d'Okinawa revendiquent leurs différences culturelles avec le Japon. La culture d'Okinawa est finalement un mélange de cultures chinoise et japonaise, avec de nombreuses spécificités, notamment sur les plans culinaire et musical. C'est une île où la beauté des paysages est particulièrement frappante, si l'on parvient à faire abstraction de certains éléments comme les camps militaires américains qui occupent une bonne partie de l'île. Comme à Tokyo ou dans le reste du Japon, le mélange architectural est frappant: on passe rapidement de bâtiments en béton, prêts à affronter les fréquents typhons et le vent marin, aux habitations typiques d'Okinawa, généralement d'un seul étage.

Les habitants, appartiennent à l'une des rares minorités japonaises. Leur culture se caractérise par la prédominance des femmes dans la vie religieuse et la faible influence du bouddhisme dans la culture villageoise. Les habitants de l'ancien royaume des Ryūkyū parlent plusieurs langues différentes, dont la plus connue est l'uchinaguchi. Par ailleurs, la culture d'Okinawa se distingue de la culture japonaise par l'originalité du système familial. Malgré une politique d'intégration systématique par l'apprentissage de la langue japonaise, et un traitement particulier de ses habitants, Okinawa réaffirme aujourd'hui une identité culturelle propre. elle est considérée comme le lieu de naissance du karaté et du kobudo.

« *J'ai eu la chance de pouvoir visiter la province d'Okinawa, de nombreux sites touristiques comme le château du roi de Shiri, le Parc de la paix, des lieux chargés d'histoire et de symbolique forte dans l'histoire de la vie de l'île* », a dit un journaliste de l'Armée lao, M. Bouakèo Sithivong.



Vous recherchez une maison ? Un vehicule ? Un emploi ?
Vous souhaitez deposer votre petite annonce ?
Quelque soit la nature de votre demande, vous trouverez une reponse gratuitement dans...

FindinLaos.com

Le meilleur site de petites annonces au Laos

Bois jaune

Nauclea sp. Rubiaceae

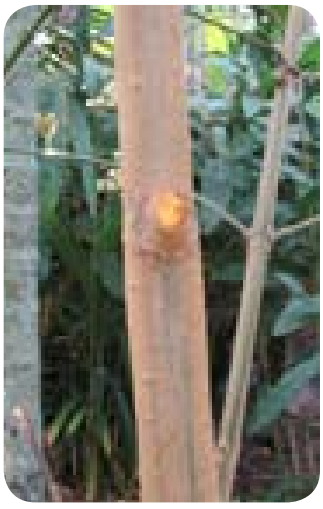
Biba Vilayleck

Kan leuang : lao
Gào long : vietnamien
Cheesewood : anglais
« Bois jaune » : français

Dans un petit jardin du côté de Phon savan à Vientiane, un monsieur me montre un arbre qu'il nomme **ton Kan Leuang** ; après recherches, cet arbre doit appartenir au genre *Nauclea* (synonyme *Sarcocephalus*), sans doute *Nauclea orientalis* de la famille des Rubiacées.

C'est un arbre de taille moyenne que l'on rencontre dans les forêts secondaires d'Asie du Sud Est. Son écorce grisâtre est lisse ou finement fissurée ; ses grandes feuilles sont opposées, ovales, coriaces, avec une stipule bien marquée. Ses fleurs, petites et blanches, sont formées en sorte de gros pompons, en bout des rameaux ou axillaires ; elles donnent ensuite de petits fruits groupés, appréciés des oiseaux et des chauves-souris, qui contiennent des graines minuscules.

Mon interlocuteur me dit qu'il a planté cet arbre car, autrefois, on faisait avec son écorce une teinture jaune et, d'un coup de coutelas, il me montre la belle couleur orangée du bois. Le nom lao signifie d'ailleurs « tige jaune» que nous avons traduit en français par **Bois jaune**. En anglais le bois de cet arbre est répertorié comme **Cheesewood** car il est tendre à travailler et sa teinte chaude est recherchée pour faire des objets d'artisanat.



Un coup de coutelas révèle le beau bois orangé de ton Kan leuang.



Un petit montage pris sur Internet nous permet de voir fleurs et fruits de ton Kan leuang.



Les larges feuilles de ton Kan leuang sont coriaces avec des stipules bien visibles.

Ton Kan leuang est aussi utilisé en médecine traditionnelle. Les feuilles sont appliquées sur les abcès, l'écorce en décoction est donnée en cas de diarrhées et dans les maladies du système respiratoire.

L'industrie pharmaceutique s'intéresse également à cette plante qui, rappelons-le, appartient à la même famille que le célèbre **Quinquina** (*Cinchona officinalis*), l'un des premiers médicaments sérieux contre le paludisme. Pour le moment les études de laboratoire n'ont montré qu'une activité modérée in vitro, contre *Plasmodium falciparum*. Mais la plante contient des alcaloïdes prometteurs.



Cuisses de grenouilles à l'asiatique

Manila Vanthanouvong



Préparation et cuisson : 45 mn

1) Réhydratez les champignons noirs dans un verre d'eau, décortiquez les gambas et coupez-les en petits dés.

2) Faites revenir les échalotes émincées et l'ail haché dans une poêle légèrement huilée.

3) Ajoutez les cuisses de grenouille, les gambas, les champignons noirs émincés et l'ail puis salez et poivrez. Mettez ensuite les piments coupés et les feuilles de combava.

4) Déglacez avec la saumure de poisson et le lait de coco et saupoudrez de sésame et de curry.

5) Laissez mijoter pendant 20-25 minutes à feu doux.

6) Servez bien chaud accompagné de riz blanc.

Ingrédients : pour quatre personnes

- 24 cuisses de grenouille
- 16 gambas
- 40 g de champignons noirs déshydratés
- 4 échalotes
- 4 gousses d'ail
- 2 cuillères à soupe d'huile d'arachide
- 1 verre de lait de coco
- 2 cuillères à soupe de saumure de poisson
- Sésame
- Curry
- Sel, poivre
- 5 piments rouges
- Feuilles de combava



Les Philippines en lice pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est

Bouaphanh Vibounsak

La République des Philippines est une nation constituée d'un archipel de 7 107 îles se situant à l'ouest de l'océan Pacifique, à environ 1 000 kilomètres au sud-est du continent asiatique. C'est l'un des deux seuls pays à dominante catholique en Asie (avec le Timor Oriental) et l'un des plus occidentalisés. L'Espagne et les États-Unis, qui ont tous deux colonisé le pays, ont chacun eu une forte influence sur la culture philippine qui est un mélange unique d'Orient et d'Occident.

Les Philippines sont pour le moment en conflit avec Taïwan, la Chine et la Malaisie à propos des îles Spratley, riches en hydrocarbures, ainsi qu'avec la Malaisie à propos de l'État de Sabah. Le fait que le sultan de Sulu ait reçu ce territoire en 1703 du sultan de Brunei est à l'origine de la revendication actuelle des Philippines.

Le pays est à grande majorité catholique. Les Philippins sont très religieux et les services vendredi et du dimanche sont très suivis. La Semaine sainte donne lieu à de grandes parades et à de réelles crucifixions, pourtant condamnées par l'Église. Certaines personnes se font en effet attacher à des croix lors du Vendredi saint afin de commémorer la crucifixion du Christ, et restent ainsi toute la journée. C'est un geste volontaire, exécuté souvent par les mêmes personnes qui y voient une sorte de pénitence.

Pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est du Laos, les Philippines enverront 775 athlètes dont 305 femmes. Ces sportifs sont inscrits dans 25 disciplines : athlétisme, sports aquatiques (natation, plongeon, water polo), tir à l'arbalète, badminton, billard, boxe internationale, cyclisme, football, golf, judo, karaté, kator , tir au fusil, tennis de table, taekwondo, tennis, volley-ball, haltérophilie, lutte, wushu, fin swimming, boxe ou Muay, pencak silat, pétanque et shuttlecock.

Tableau des précédentes participations des Philippines aux Jeux d'Asie du Sud-Est encore appelés Seap Games jusqu'en 1975.

(Par ordre chronologique)

De 1959 à 1975, les Philippines n'ont pas participé aux Jeux d'Asie du Sud-Est.



1977, en Malaisie: les Philippines se placent troisième avec 31 médailles d'or, 30 d'argent et 30 de bronze. Sept pays en lice dans 18 disciplines (nombre d'athlètes non communiqué).

1979, en Indonésie : les Philippines se placent quatrième avec 24 médailles d'or, 31 d'argent et 38 de bronze. Sept pays en lice dans 18 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

1981, sur leur territoire: elles sont troisième avec 55 médailles d'or, 55 d'argent et 77 de bronze. Sept pays en lice dans 18 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

1983, à Singapour : les Philippines sont deuxième avec 49 médailles d'or, 48 d'argent et 53 de bronze. Huit pays en lice dans 18 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

1985, en Thaïlande : les Philippines sont troisième avec 43 médailles d'or, 54 d'argent et 32 de bronze. Huit pays en lice dans 18 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

1987, en Indonésie : les Philippines sont encore troisième avec 59 médailles d'or, 78 d'argent et 69 de bronze. Huit pays en lice dans 18 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

1989, en Malaisie, : les Philippines sont cinquième avec 26 médailles d'or, 37 d'argent et 64 de bronze. Neuf pays en lice dans 24 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

1991 sur leur territoire : elles se placent deuxième avec 91 médailles d'or, 62 d'argent et 86 de bronze. Neuf pays en lice dans 29 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

1993, à Singapour : les Philippines sont troisième avec 57 médailles d'or, 59 d'argent et 72 de bronze. Neuf pays en lice dans 29 disciplines, 2 897 athlètes.

1995, en Thaïlande : les Philippines se placent encore troisième avec 33 médailles d'or, 48 d'argent et 62 de bronze. Dix pays en lice dans 28 disciplines, 23 267 athlètes.

1997, en l'Indonésie : les Philippines sont quatrième avec 43 médailles d'or, 56 d'argent et 108 de bronze. Dix pays en lice dans 34 disciplines, 5 179 athlètes.

1999, au Brunei : les Philippines se placent cinquième avec 19 médailles d'or, 27 d'argent et 40 de bronze. Dix pays en lice dans 21 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

2001, en Malaisie, les Philippines se placent encore cinquième avec 30 médailles d'or, 66 d'argent et 67 de bronze. Dix pays en lice dans 32 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

2003, au Vietnam : les Philippines se placent quatrième avec 48 médailles d'or, 54 d'argent et 75 de bronze. Onze pays en lice dans 31 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

2005, à domocile : elles sont première avec 113 médailles d'or, 84 d'argent et 94 de bronze. Onze pays en lice dans 42 disciplines, 5 336 athlètes.

2007, en Thaïlande : les Philippines sont sixième avec 41 médailles d'or, 91 d'argent et 96 de bronze. Onze pays en lice dans 45 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).



ร้าน เสริมสวย ดาธานี

DHARANI

Salon de beauté

Ban Mixay, Francois Nginn Rd, Vientiane Lao PDR. (*Opposite the Taipan Hotel*)
Tel: (856-21) 252761

Les golfeurs lao comptent s'imposer aux 25e Jeux d'Asie du Sud-Est



M. Sounthone Sirisack.



Les golfeurs lao testent et contrôlent les zones de jeu.

Bouaphan Vibounsak

La Fédération nationale de golf lao (FNG lao) engagera sept de ses adhérents, dont trois femmes pour les prochains 25e Jeux d'Asie du Sud-Est à Vientiane.

« *C'est un véritable défi pour la discipline car le Laos a déjà participé à des rencontres internationales de haut niveau, dont les précédents Jeux d'Asie du Sud-Est, sans jamais avoir rencontré le succès*, a souligné le président de la FNG lao, M. Sounthone Sirisack. *C'est le moment de s'imposer sur le green* !. »

Les golfeurs qui ont été sélectionnés sont les meilleurs représentants de la discipline. Ils ont déjà réalisé de bonnes performances au niveau national, notamment lors des 8e Jeux nationaux en 2008, à Champassak. Les joueurs bénéficient actuellement d'une préparation avantageuse car ils s'entraînenent sur les parcours ou se joueront les compétitions de golf.

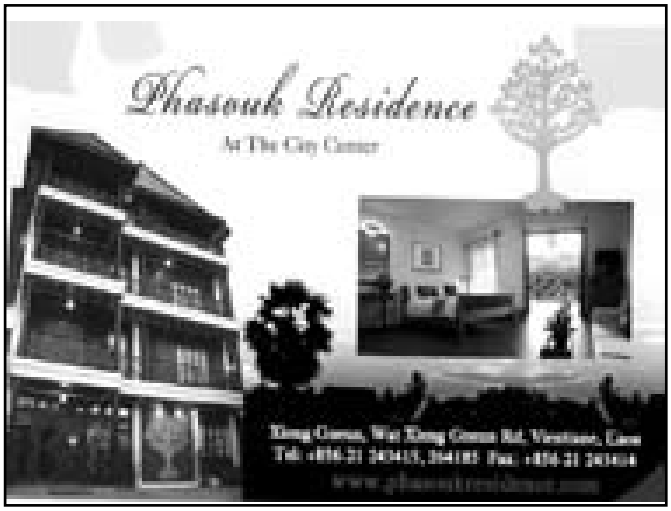
Par ailleurs la FNG lao a signalé au Comité des sports que toutes les infrastructures liées à la discipline étaient prêtes à 100 %, notamment le terrain de golf du km18, dont les travaux avaient commencé en janvier 2008.

« *Le fait que les joueurs s'entraînent sur le parcours des Jeux est aussi une sécurité au niveau de l'organisation,* a précisé M. Sounthone Sirisack. *Ils testent et contrôlent les zones de jeu, l'emplacement des obstacles, buissons ou arbustes, mais aussi plans d'eau, rivières ou les pièces de sable, appelées bunkers, qui servent à rendre le terrain attractif. Leur avis nous est précieux afin d'améliorer davantage l'aire de jeu.* »

Le terrain de golf du km18, dans l'arrondissement de Saythani, a été construit en deux phases. La première, comprise sur 150 hectares, comporte 27 trous et son coût a été de près de cinq millions de dollars. C'est dans cet aire que se disputeront les épreuves de golf des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est. La deuxième phase des travaux continuera après les Jeux et devrait s'achever en 2010. Elle comprendra 18 trous et s'étendra sur 160 hectares.

La surface totale du parcours sera 310 hectares. Il comprendra 45 trous. Ce green est construit sur la base d'un accord entre le gouvernement lao et un groupe d'affaires de République de Corée, Booyoung.

Ce projet devrait améliorer les capacités économiques de l'arrondissement de Saythani. En effet, le green devrait abriter un complexe multi-loisirs qui attirera les amateurs des autres arrondissements. Un parc aquatique et de nombreux restaurants sont prévus. La qualité de ses équipements devrait rapidement en faire le rendez-vous des amateurs et des professionnels chevronnés. Les retombées économiques de ce projet profiteront également aux habitants des localités voisines, par l'obtention d'un emploi ou bien par une activité parallèle liée à son fonctionnement.



Dans l'objectif



L'hôpital de la mère et l'enfant de Vientiane a organisé la semaine dernière un séminaire sur le thème de la santé des nouveau-nés. Ouvert par le directeur de l'hôpital, le Dr Bouavanh Sèngsathit, le séminaire a accueilli 40 professionnels de la santé venus de 13 districts de la province de Vientiane.



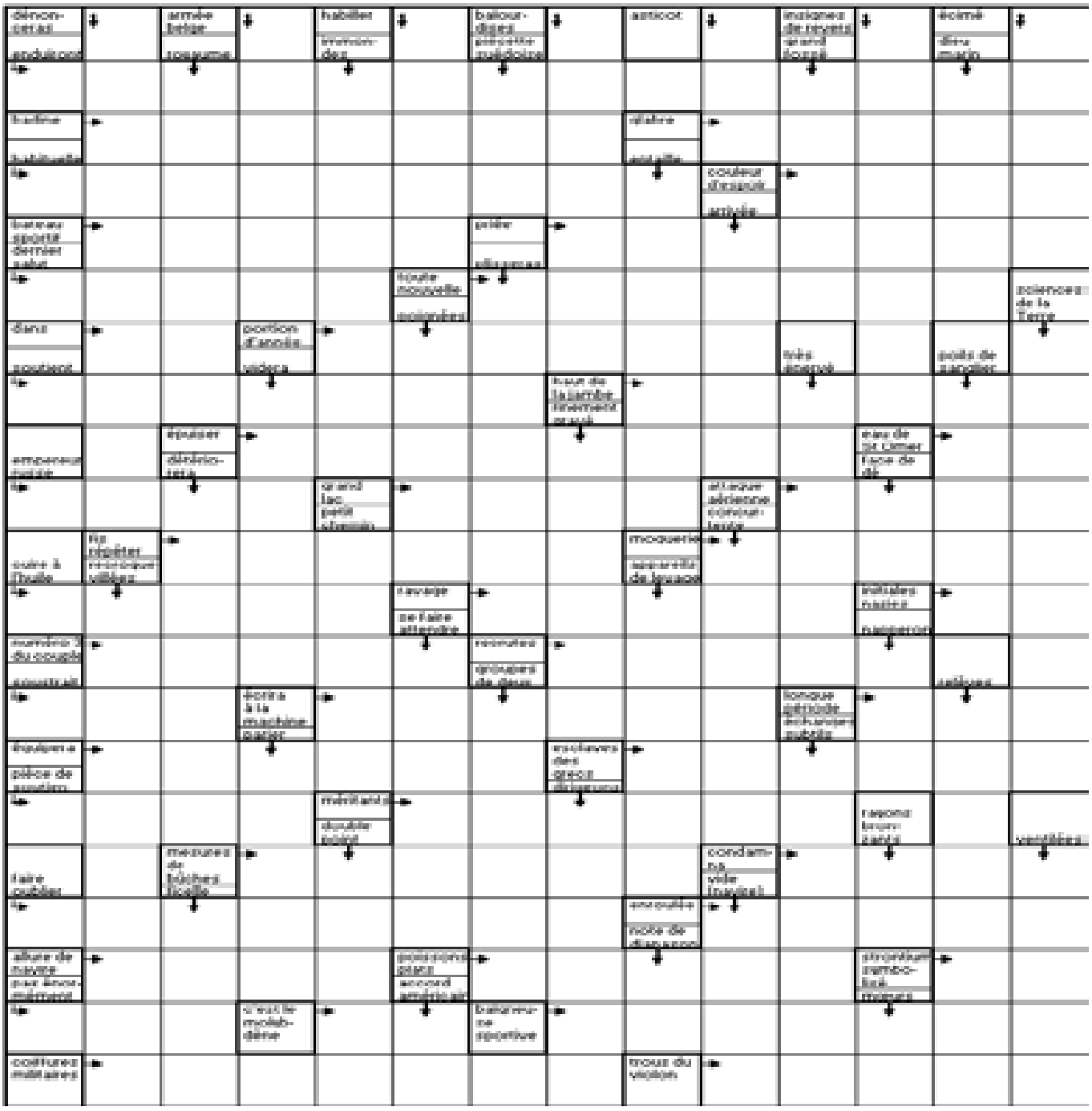
La directrice de la bibliothèque nationale, M^me^ Kongdeuane Nettavong a reçu trois ordinateurs et une imprimante offerts par l'ambassade de France au Laos. Cette aide s'inscrit dans le cadre de la coopération bilatérale notamment du projet VALEASE (Valorisation de l'écrit en Asie du Sud-Est). La BN a reçu depuis octobre 2009 une nouvelle subvention de 11 000 dollars qui va lui permettre de continuer les travaux suivants :
- dernière tranche de numérisation du fonds Indochine
- finalisation du site Web de la BN
- formation de bibliothécaire à l'utilisation du logiciel PMB (pour ma bibliothèque)



TOYOTA a organisé le 10 novembre au restaurant Mékong, à Vientiane, une cérémonie, à l'occasion de la sortie de son nouveau modèle Land Cruiser PRADO. La cérémonie s'est déroulée en présence du vice- président de la compagnie Toyota Motor de Thaïlande, M. Sitachai Jeeratunyasakul, du conseiller de la compagnie, M. Anusorn Maneesila et du directeur adjoint, M. Suphachai Sinsuwannarak, ainsi que des médias locaux qui ont pu bénéficier d'une présentation complète du nouveau modèle, de ses options et de ses performances



L'adjoint au maire de Vientiane, M. Bounchanh Sinthavong, a annoncé lors d'une conférence de presse que la campagne d'installation de banderoles et des affiches des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, qui se dérouleront du 9 au 18 décembre prochain était pratiquement achevée. L'ensemble de ces supports promotionnels des Jeux, souhaitent la bienvenue aux pays participant et prônent la solidarité, l'unité et l'amitié entre les pays de l'Asie du Sud-Est.



Mots fléchés
Solution du N. 564

•	S	M	•	P	•	C	•	O	•	C	•	U	•											
•	Y	—	M	—	P	—	C	—	C	—	C	—	S											
•	S	T	—	A	—	U	—	O	—	U	—	E	—	S										
•	T	I	S	N	E	•	E	•	T	•	L	•	•	•										
•	E	L	E	I	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•										
•	M	I	—	S	•	F	•	R	•	E	•	C	•	•										
•	P	—	S	—	E	E	E	E	A	•	O	•	•	•										
•	A	•	E	•	T	•	T	•	G	•	R	•	•	•										
•	S	•	•	•	T	•	E	•	E	•	E	•	•	•										
•	S	•	•	•	E	•	T	•	M	•	M	•	•	•										
•	E	•	•	•	•	•	E	•	E	•	E	•	•	•										
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•										
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•										
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•										
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•										
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•										
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•										
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•										
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•										
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•										
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•										
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•										
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•										

Le proverbe de la semaine

Tous les goûts sont dans la nature

ໂລກນີ້ມີຫລາຍລົດຊາດ
ແຕກຕ່າງກັນໄປ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)
Il n'est en art qu'une chose qui vaille : celle qu'on ne peut expliquer.

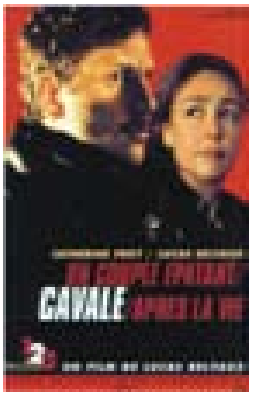
Georges Braque

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Vous avez été si occupé, que vous en avez oublié vos relations professionnelles. Vous pourriez, à présent, faire un effort et vous montrez un peu plus sociable.
Taureau 21 avril - 21 mai
Les choses devraient aller comme vous le voulez. Un être cher vous offrira toute la liberté que vous désirez et le soutien dont vous avez besoin.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Les planètes vous permettent de faire comme il vous plaît. Toutefois, votre esprit se fixera sur les problèmes d'insécurité. Mais, n'en faites pas un drame, non plus !
Cancer 22 juin - 22 juillet
Les personnes qui ont le pouvoir de décider ne seront pas très coopératives en cette période. Il est donc préférable de reporter votre demande aux semaines prochaines.
Lion 23 juillet - 22 août
Vous souhaitez mettre les voiles, envie de voir de nouveaux horizons ? Vous rêvez de tout cela, et pourtant la vie vous rappelle la réalité des choses. Vous êtes actuellement dans une période de conflit. Mais, rassurez-vous, cette tempête touche à sa fin.
Vierge 23 août - 22 septembre
Votre cercle social peut s'élargir, si vous osiez aller dans de nouveaux territoires. Vous découvrirez de nouvelles personnes excentriques qui vous apporteront un peu de piquant à votre vie.
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Si vous aspirez à une augmentation ou encore une avance, pensez plutôt à demander un prêt à une relation personnelle. Vous aurez plus de chance d'avoir une réponse positive.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Si une situation professionnelle commence à vous ennuyer, c'est, peut-être, dû à une mauvaise compagnie. Vous devriez privilégier les personnes qui vous inspirent, et éviter ceux qui vous agacent.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Votre ambition forte sera suffisante pour vous pousser vers l'avant. Alors pourquoi ces doutes et ces craintes ?
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Cette semaine, il faudra mettre votre timidité au placard ! Effectivement, vous devriez vous montré à votre meilleur jour. Préparez-vous mentalement et physiquement, et lancez-vous !
Verseau 20 janvier - 18 février
Si vous vous trouvez dans une situation délicate, vous pourriez compter sur certaines de vos relations amicales pour vous couvrir.
Poisson 19 février - 20 mars
Certains sentiments étranges de nostalgie semblent remonter à la surface. Ne vous inquiétez pas à ce sujet. Car bientôt cette tristesse cèdera la place au bonheur et à l'optimisme !

CINÉ CLF

« Cavale »
1er film de la trilogie de Lucas Belvaux réalisée par Lucas Belvaux (2003)
Avec Lucas Belvaux, Catherine Frot, Gilbert Melki, Ornella Muti…
Sujet : Après quinze ans passés derrière les barreaux, Bruno, qui prône la révolution prolétarienne, s'évade. Ce dernier veut continuer la lutte, faire sortir ses camarades de prison, libérer les masses du joug capitaliste. Tous ses anciens alliés n'y croient plus, même Jeanne qui s'est mariée et a maintenant des enfants.
Mardi 17 et jeudi 18 novembre à 18h30 et samedi 21 novembre à 17h30.



MUSÉES



Le musée Kaysone Phomvihane
Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992. Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*

Grandir au bord du Mékong

Exposition photographique de **Vannaphone Sittirath**

Centre de langue françaises, vernissage le 4 novembre à 18h30.
Entrée libre.

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h
(FM1- 103.7)

➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
(reportages de Canal France International)

➢ **RFI**
- Radio France Internationale.
Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

<< Edition Spéciale >> : résumé de l' actualité de la semaine, le dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Le cinéma de papa »
Réalisation : Claude Berri, 1970
Avec : Claude Berri, Alain Cohen, Yves Robert, Henia Ziv, Marianne Sureau ...
Sujet : Ce film raconte, sous forme de chronique, l'histoire d'un père qui, d'abord réticent, se passionne pour la vocation de son fils à devenir acteur.
Mardi 17 novembre à 20h00.



ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ

BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

La Banque Pour le Commerce Extérieur Lao est une banque commerciale de la République Démocratique Populaire Lao. Elle compte 11 succursales et 11 unités des services réparties sur l'ensemble du pays. Le siège social se trouve sur la rue Pangkham.

Moderne, Rapide et Fiable

Les services de la BCEL

- Placement et emprunt
- Transfert à l'intérieur du pays et vers l'étranger à travers SWIFT et MONEY Gram ou transfert de monnaie à travers un code de 8 chiffres.
- Achat et vente des devises.
- Et autres services...





Les services de ATM sont disponibles sur l'ensemble du pays. Vous pouvez tirer votre argent cash, et le transférer entre les comptes. Vous pouvez vérifier votre compte. Vous pouvez utiliser le système EDC pour le règlement divers. Les distributeurs automatiques de monnaie de la BCEL acceptent aussi les cartes bancaires internationales. Dans un proche avenir, la BCEL mettra un service pour acquitter les frais concernant l'eau, l'électricité et autres...
La BCEL met actuellement un service E-Banking (Electronic Banking) qui possède ces trois services suivants :

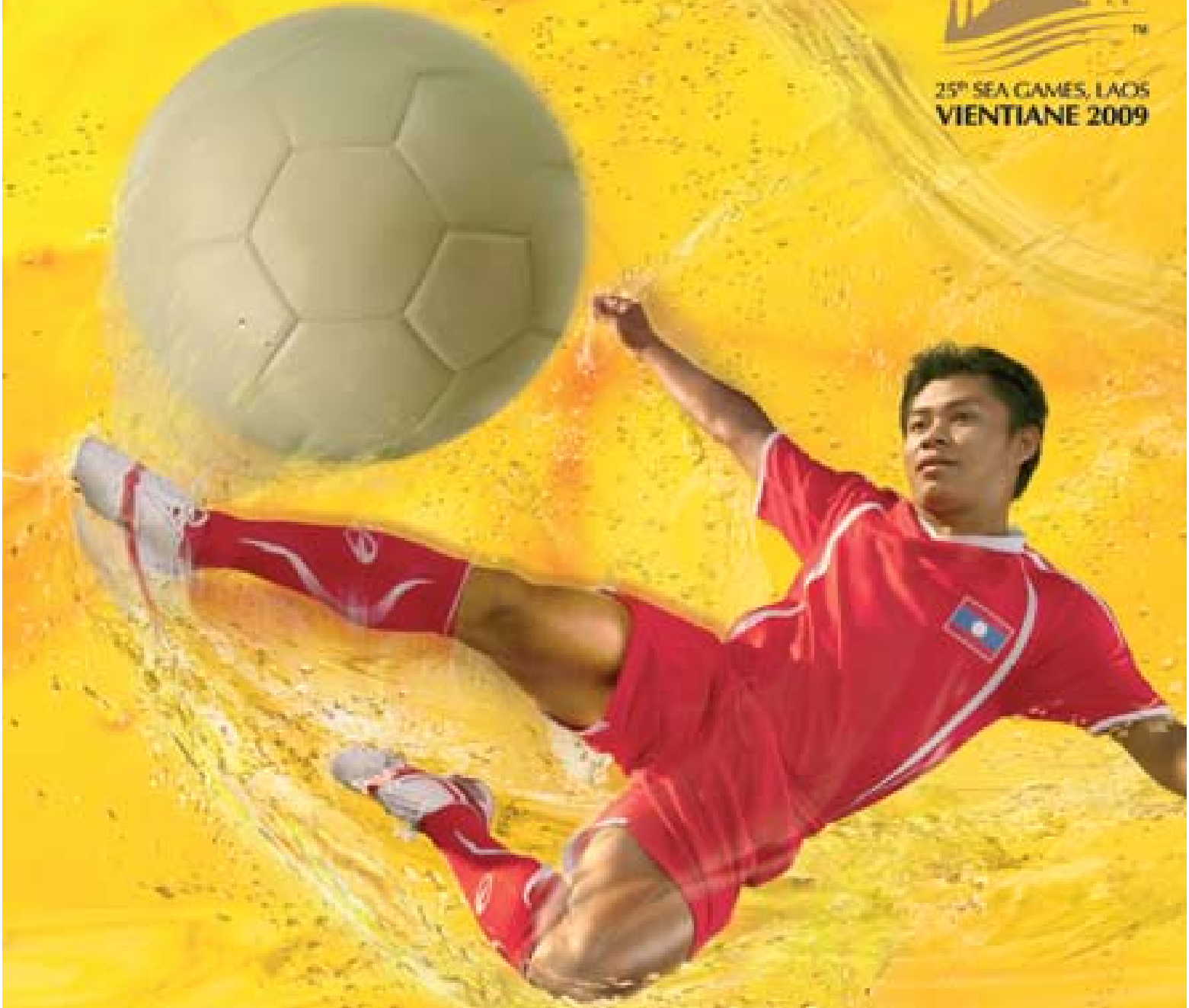


- **Mobile Banking (M-Banking) :**
  services d'informations sur les activités de compte, les taux de change et d'intérêts de la BCEL à travers SMS de votre portable.
- **Phone Banking :**
  Service d'information sur les activités de compte bancaire, sur les taux de change et d'intérêts de la BCEL et autres.
- **Internet Banking :**
  Service de transfert de l'argent à travers Internet entre les comptes des filières de la Banque Pour le Commerce Extérieur Lao. Vous pouvez vérifier les activités des comptes bancaires, les emprunts divers tout en économisant le temps et les frais bancaires.

Contact : boîte postale 2925, de la capitale Vientiane. Téléphone : (856-21) 213200-1, 223243-4, 217899. Fax : (856-21)214944, 223012. Email : bcelhovt@etllao.com WWW.bcellaos.com

Give Your Heart for Laos

25th SEA GAMES, LAOS
VIENTIANE 2009



Mr. Lamnao Singto
Laos National Football Team



LBC

Products of Lao Brewery Co.,Ltd
Beerlao, Carlsberg, Lanexang, Tigerhead Drinking water